

Tafel 1. Zimmer. Sopha, Tisch, Stuhl, Kommode, Bett, Uhr, Lampe, Blumentisch, Spiegel.
Franz.: La chambre. Le sofa, la table, la chaise, le commode, le lit, la pendule,
la lampe, la table à fleurs, la glace.

Engl.: The room. The sofa, the table, the chair, the chest of drawers, the bed,
the clock, the lamp, the flowers-table, the looking-glass.

Taf. 2. Küche und Speisekammer. Kochherd, Suppenschüssel, Brod, Leuchter, Korb, Kaffeemühle,
Kaffeegeschirr, Reibeisen, Nudelholz, Quirl, Pfanne, Kehrriß, Licht und Lichtscheere.
La cuisine et la dépense. L'appareil à cuire, la terrine, le pain, le chandelier, la
corbeille, le moulin à café, la vaisselle, la râpe, le rouleau, la poêle, le hous-
soir, la chandelle et les mouchettes.

The kitchen and larder. The cooking-apparatus, the tureen, the bread, the candler-
stick, the basket, the coffee-mill, coffee-things, the grater, the roll for vermicelli,
the twirling-stick, the pan, the whisk, the candle and snuffers.

Tafel 3. Stallung und Remise. Pferd, Kuh, Schwein, Hahn und Henne, Hof-Hund, Ente,
Schaf, Ziege, Chaise, Wagen, Taubenschlag.

L'écurie et le hangar. Le cheval, la vache, le cochon, le coq et la poule, le chien de
basse-cour, le canard, la brébis, la chèvre, le carosse, la voiture, le colombier.

The stable and coach-house. The horse, the cow, the swine, the cock and hen, the
farm-dog, the duck, the sheep, the goat, the chaise, the waggon, the columbary.

Tafel 4. Blumengarten. Treibhaus, Fontaine, Gartenbank, Grabsteine, Hecken, Baumscheere,
Blumentopf, Gießkanne, Bienentorb, Apfel, Birne, Kirsche, Rose, Tulpe.

Le parterre de fleurs. La serre, la fontaine, le banc de jardin, la bêche, le râteau,
le ciseaux de jardinier, le pot à fleur, l'arrosoir, la ruche, la pomme, la poire,
la cerise, la rose, la tulipe.

The flower-garden. The hot-house, the fountain, the garden seat, the spade, the rake,
the stock shears, the flower-pot, the watering-pot, the beehive, the apple,
the pear, the cherry, the rose, the tulip.

Tafel 5. Feld und Wiese. Pflug, Sense, Sichel, Egge, Schubkarren, Getraide, Heu, Kartoffel,
Storch, Frosch, Schmetterling, Schnecke.

Le champs et la prairie. La charrue, la faux, la faucille, la herse, la brouette, du
blé, du foin, des pommes de terre, la cicogne, la grenouille, le papillon, le limaçon.

Field and meadow. The plough, the scythe, the sickle, the harrow, the wheelbarrow,
grain, hay, potatoes, the stork, the frog, the butterfly, the snail.

Tafel 6. Im Wald. Fasan, Gule, Hirsch, Fuchs, Hase, Reh, Jäger, Jagdhund, Holzhauser,
Brennholz.

Dans le bois. Le faisan, le hibou, le cerf, le renard, le lièvre, le chevreuil, le chasseur,
le chien de chasse, le fendeur de bois, du bois à brûler.

In the wood. The pheasant, the owl, the stag, the fox, the hare, the doe, the hunter,
the sporting-dog, the wood-cutter, firewood.

Tafel 7. In fremden Ländern. Bilder auf einem Zebra reitend. Giraffe, Gazelle, Affe,
Strauß, Papagei, Löwe, Tiger, Crocodile, Elefant, Schlange.

Dans les pays étrangers. Un sauvage montant un zébre. La giraffe, la gazelle,
le singe, l'autruche, le perroquet, le lion, le tigre, le crocodile, l'éléphant,
le serpent.

A savage riding a zebra. The giraffe, the gazelle, the monkey, the ostrich, the parrot,
the lion, the tiger, the crocodile, the elephant, the snake.

30-46 MA 5636

Ann 1860

1222

11